



ਫਿਰ ਬਹੁਤ ਹੀ ਝੰਬਾ ਮਾਲੀ
Un homme très grand



✎ Cornelius Gulere
🔒 Catherine Groenewald
📖 Anu Gill
🗣️ Punjabi / French
📖 Level 2

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ਫਿਰ ਬਹੁਤ ਹੀ ਝੰਬਾ ਮਾਲੀ / Un homme très

grand

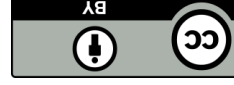
Written by: Cornelius Gulere

Illustrated by: Catherine Groenewald

Translated by: (pa) Anu Gill, (fr) Isabelle Duston,

Veronique Biddau

This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Canada in an effort to provide
children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



ਉਸ ਦਾ ਖੁਰਪਾ ਬਹੁਤ ਛੋਟਾ ਸੀ।

...

Sa houe était trop courte.

Sa porte d'entrée était trop basse.

...

ਉਹ ਦ ਆਲਾਮਤ ਖੁੱਲ੍ਹ ਨੀ ਸੀ ।





ਉਸ ਦਾ ਮੰਜਾ ਬਹੁਤ ਛੋਟਾ ਸੀ।

...

Son lit était trop court.



ਉਸ ਦਾ ਸਾਈਕਲ ਬਹੁਤ ਛੋਟਾ ਸੀ।

...

Sa bicyclette était trop petite.



ਉਸ ਨੇ ਆਪਣਾ ਘਰ ਛੱਡ ਕੇ ਜੰਗਲ ਵਿੱਚ ਗਏ ਅਤੇ ਉੱਥੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਸੌਖੇ ਘਰ ਬਣਾਏ।

...

Il quitta sa maison et vécut dans une grande forêt. Il vécut pendant de longues années.



ਇਹ ਆਦਮੀ ਬਹੁਤ ਲੰਬਾ ਸੀ!

...

Cet homme était trop grand.



ਉਹ ਉੱਚੀ ਕੁਰਸੀ ਤੇ ਬੈਠ ਦਾ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਹੀ ਲੰਬੇ ਫੋਰਕ ਨਾਲ
ਖਾਣਾ ਖਾਂਦਾ ਸੀ।

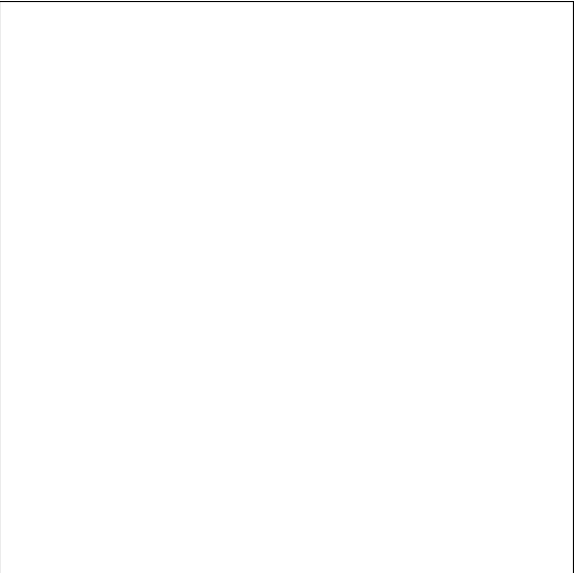
...

Il s'assit sur une chaise très haute et mangea
avec une très grande fourchette.

Il acheta une bicyclette très haute.

...

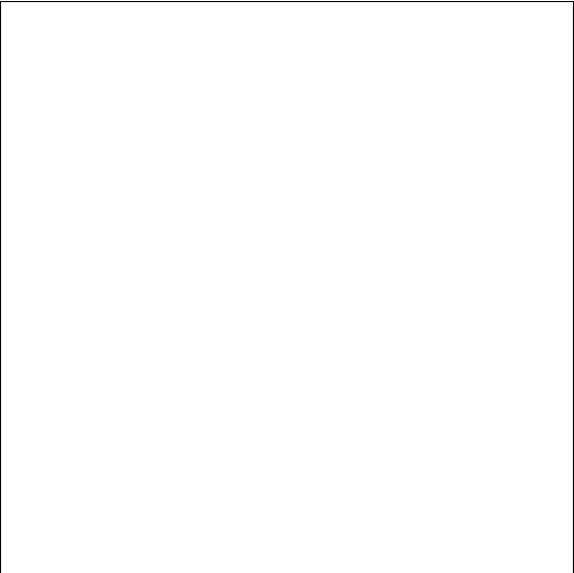
ਉਹ ਨੇ ਖਰੀਦਿਆ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਉੱਚੀ ਸਾਈਕਲ।



Il fabriqua un long manche pour sa houe.

...

ਉਹ ਨੇ ਖਰੀਦਿਆ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਲੰਬੀ ਸਾਈਕਲ।





ਉਸ ਨੇ ਦਰਵਾਜ਼ਿਆਂ ਲਈ ਉੱਚੇ ਫਰੇਮ ਬਣਾਏ।

...

Il agrandit ses portes.



ਉਸ ਨੇ ਬਹੁਤ ਹੀ ਲੰਬਾ ਮੰਜਾ ਬਣਾਇਆ।

...

Il fabriqua un très grand lit.